

GEMEINDE TERENTEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

I - 39030 TERENTEN
St.-Georgs-Str. 1



COMUNE DI TERENTO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

I - 39030 TERENTO
Via San Giorgio 1

Steuerkodex / Cod. Fisc. 81004010211

☎ (0472) 546110 - Fax (0472) 546393

MwSt.-Nr. / Part. IVA 00668860216

Der für das Verfahren Verantwortliche
Il responsabile del procedimento: Mutschlechner Dr. Manfred

Der Sachbearbeiter
L'incaricato: Brunner Christoph

BAUVORHABEN

Sanierung der Sportzone Terenten 2011 - Baulos 1 - Sanierung Tennisplatz

CIG-Kodex: 4915170E95
CUP-Kodex: E23E13000010007
Vergabe Nr.: 4830378

OPERA

Risanamento della zona sportiva di Terento 2011 - lotto 1 - Risanamento campo tennis

Codice CIG: 4915170E95
Codice CUP: E23E13000010007
Gara nr.: 4830378

**VERÖFFENTLICHUNG
nach dem Zuschlag**

**PUBBLICITÀ
successiva alla gara**

VERFAHREN ZUR AUSWAHL DES AUFTRAGSNEHMERS

Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung der Bekanntmachung im Sinne des Art. 122 Abs. 7 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12.04.2006, Nr. 163 und zwar zum **günstigsten Preis** (Art. 82 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12.04.2006, Nr. 163).

SISTEMA DI SCELTA DEL CONTRAENTE

procedura negoziata senza pubblicazione del bando ai sensi dell'art. 122, comma 7 del Decreto Legislativo del 12.04.2006, nr. 163 con aggiudicazione in base al criterio del **prezzo più basso** (art. 82 del Decreto Legislativo del 12.04.2006, nr. 163).

BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Das Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung stellt das einfachste, kostengünstigste und schnellste Verfahren für die Vergabe der Arbeiten dar.

MOTIVAZIONE PER IL RICORSO ALLA PROCEDURA

La procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara costituisce il procedimento più semplice, meno costoso e veloce per l'aggiudicazione dei lavori.

ZUSCHLAGSKRITERIEN

Günstigster Preis nach dem Verfahren des **perzentuellen Abgebotes** (Art. 82, Abs. 2, Buchst. a) des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12.04.2006, Nr. 163).

CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Prezzo più basso con metodo del **ribasso percentuale** (art. 82, comma 2, lettera a) del Decreto Legislativo del 12.04.2006, nr. 163.

ART DER LEISTUNGEN

Vorwiegende Kategorie (VK):
S.O.A. OG 1 – Klasse I

Ausgliederbare Kategorien (AK):
S.O.A. OS 24 – Klasse 1
S.O.A. OS 6 – Klasse 1
S.O.A. OG 11 – Klasse 1

CPV 45236119-7 – Ausbesserungsarbeiten an Sportplätzen

NATURA DELLE PRESTAZIONI

Categoria prevalente (cp):
S.O.A. OG 1 – classe I

Categorie scorporabili (cs):
S.O.A. OS 24 – classe 1
S.O.A. OS 6 – classe 1
S.O.A. OG 11 – classe 1

CPV 45236119-7 Lavori di riparazione di campi sportivi

ALLGEMEINE MERKMALE DES BAUWERKS

Sanierung der Sportzone Terenten – Sanierung der Tennisplätze.

CARATTERISTICHE GENERALI DELL'OPERA

Risanamento della zona sportiva di Terento – Risanamento dei campi tennis.

AUSMAß DER LEISTUNGEN
(inkl. Kosten für die Sicherheit)

Euro 186.931,07.-

AUSSCHREIBUNGSSUMME
(ohne Kosten für die Sicherheit)

Euro 184.431,07.-

ENTITÀ DELLE PRESTAZIONI
(incl. gli oneri per la sicurezza)

IMPORTO A BASE D'ASTA
(senza gli oneri per la sicurezza)

Verzeichnis der Unternehmer, die zur Abgabe eines Angebotes aufgefordert wurden:

Elenco delle imprese che sono state invitate a partecipare alla gara:

	Unternehmen/Impresa	Sitzgemeinde	Comune sede
1	➤ Unionbau GmbH / Srl	Sand in Taufers	Campo Tures
2	➤ Alpenbau GmbH / Srl	Terenten	Terento
3	➤ Klapfer Bau GmbH / Srl	Terenten	Terento
4	➤ Tecnosport System KG / SAS	Bozen	Bolzano
5	➤ Tecneo GmbH / Srl	Turin	Torino
6	➤ Lechner Paul GmbH / Srl	Terenten	Terento
7	➤ Gasser Paul GmbH / Srl	St. Lorenzen	San Lorenzo di Sebato

Verzeichnis der Unternehmer, die ein Angebot vorgelegt haben:

Elenco delle imprese partecipanti alla gara:

	Unternehmen/Impresa	Sitzgemeinde	Comune sede
1	➤ Alpenbau GmbH / Srl	Terenten	Terento
2	➤ Lechner Paul GmbH / Srl	Terenten	Terento
3	➤ Klapfer Bau GmbH / Srl	Terenten	Terento
4	➤ Unionbau GmbH / Srl	Sand in Taufers	Campo Tures

ZUSCHLAGSEMPFÄNGER

**KLAPFER BAU GMBH MIT SITZ IN
TERENTEN (BZ)**

ZUSCHLAGSBETRAG
(inkl. Kosten für Sicherheitsmaßnahmen)

160.465,21.- Euro

**ENTSPRICHT EINEM
PERZENTUELLEM ABGEBOT VON**

-14,35%

WEITERVERGABE

**Bis 20% der vorwiegenden Kategorie;
Bis 100% der ausgliederbaren Kategorien;**
(Für die Weitervergaben kommt die von Art. 118 des
GVD Nr. 163/06, i.g.F., vorgesehene Regelung zur
Anwendung.)

MAßNAHME ZUSCHLAG

**Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.
80/A/2013 vom 06.03.2013, unverzüglich
vollstreckbar.**

IMPRESA AGGIUDICATARIA

**KLAPFER BAU SRL CON SEDE IN
TERENTO (BZ)**

IMPORTO DI AGGIUDICAZIONE
(incl. costi per misure di sicurezza)

160.465,21.- Euro

**CORRISPONDE AD UN
RIBASSO PERCENTUALE DI**

-14,35%

SUBAPPALTO

**Fino a 20% della categoria prevalente;
Fino a 100% delle categorie scorporabili;**
(Ai subappalti si applica la disciplina di cui all'art. 118
del D.lgs 163/06 ss.mm.ii.)

PROVVEDIMENTO AGGIUDICAZIONE
**delibera giunta comunale n. 80/A/2013 dd.
06.03.2013, immediatamente esecutiva**

FRIST FÜR DEN VERTRAGSABSCHLUSS

Der Vertrag muss gemäß Art. 11, Abs. 9 des GVD Nr. 163/06 innerhalb von 60 (sechzig) Tagen ab Wirksamkeit des endgültigen Zuschlages abgeschlossen werden, unbeschadet der Stillhaltefrist gemäß Art. 11, Abs. 10 GVD Nr. 163/06.

Die Mitteilung über den erfolgten endgültigen Zuschlag ist am 06.03.2013 an die Bewerber verschickt worden; vorbehaltlich der positiven Kontrolle des Zuschlagsempfängers hinsichtlich der erforderlichen Voraussetzungen und Eigenschaften, erfolgt der Vertragsabschluss innerhalb: **06.05.2013**.

ZUSTÄNDIGES ORGAN FÜR REKURSVERFAHREN

Der definitive Zuschlag kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Erhalt des gegenständlichen Schreibens beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Abteilung für die Provinz Bozen, angefochten werden.

Postanschrift: Claudia de Medici Str. 8
Ort: Bozen
Postleitzahl: 39100
Land: Italien

E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

TERMINE PER LA STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

Il contratto deve essere stipulato, ai sensi dell'art. 11, comma 9 D.lgs. 163/06, entro il termine di 60 (sessanta) giorni dall'efficacia dell'aggiudicazione definitiva, salvo il termine dilatorio di cui all'art. 11, comma 10 D.lgs. 163/06.

Le comunicazioni sull'avvenuta aggiudicazione definitiva sono stati trasmessi ai concorrenti in dd. 14.06.2012; Salvo l'esito positivo dei controlli sul concorrente aggiudicatario in ordine dei requisiti e qualità necessarie il contratto sarà stipulato entro: **06.05.2013**.

ORGANO COMPETENTE PER LE PROCEDURE DI RICORSO

L'atto di aggiudicazione definitiva è impugnabile avanti al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano, entro il termine di 30 (trenta) giorni dal ricevimento del presente atto.

Indirizzo postale: Via Claudia de Medici 8
Città: Bolzano
Codice postale: 39100
Paese: Italia

Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

Datum/Data: Terenten / Terento, 06.03.2013

DER GEMEINDESEKRETÄR / IL SEGRETARIO COMUNALE
Dr. Manfred Mutschlechner

